

بند

[illegible]

mazištō pafrē bēṇdwō yawā mā at

[illegible]

mazdā aṣā cixšnuṣā dušəṛəṽrīš yē

කැපෑල. සංග්‍රහ. සංග්‍රහ. සංග්‍රහ.

mōi gaidī ādā waṇuhī

س-ع-د. د(م)س. دسودس.

ahyā arapā ā-mōi

ကုမ္ပဏီ. လက်ထပ်. နှစ်စဉ်.

wīdā aoṣō wohū

၀၀.၁၅၃၁၂၁၆

manañhā

باید همراهان را به راه راست رهنمائی کرد

ای مزدا و ای اشا. بندوه تباه کار در برابر من ایستاده است و نمی گذارد غفلت زندگان را بیدار و به راه راست رهبری کنم- ای مزدا روی به من کن و با بخشش نیک منشی مرا نیرویی ده تا بر او و همانند او چیره شوم.

بند دوم

م	دس دس-س	د سوسوس دس	س دس دس دس
mānayeitī	bēṇdwahyā	ahyā-mā	aṭ
دوسوسوس د	ولولوس	وسوس دس	سوسوس
rāreṣō	aṣāṭ	daibitā	drəgwā
د د	د سوسوس	ولولوس	سوسوس
ahmāi	dōrešt	spəntam	nōiṭ
د د	سوسوس دس	دوسوس	
naēdā	ārmaitīm	stōi	
د د	سوسوس	ولولوس	
fraštā	mazdā	wohū	
د سوسوس			
manajhā			

بندوه یکی از دشمنان اشو زرتشت

این بندوه گمراه کننده یکی از دروغ پرستانی است که با آموزش های دروغین خود مدتی است مرا نگران کرده. این گونه مردم فریبان از راستی و خرد ایزدی گریزانند و هرگز در پی آن بر نمی آیند که با پاک منشان به پیوندند و با آنان از روی خرد و درستی به بحث پردازند.

پند سوم

مذکرسد.	مسنهسد.	وایدایسد.	میدیوسد.	ایوسدم.
nidātəm	mazdā	warənāi	ahmāi	aṭcā
اسیخه.	مدمدورسد.	مخوسلخسد.	اسیخمدردیگرکسلخ.	
rāšayeṇhē	tkaēšāi	sūidyāi	ašəm	
وایدایسد.	مسنهسد.	وایدایسد.		
waṇhəuš	tā	druxs		
میدای.	میدیوسد.	مایدایسد.		
manarhō	izyāi	sarē		
میدومدای.	وایدایسد.	وایدایسد.		
drəgwatō	wīspəṇg	aṇtarē		
میدومدای.	میدومدای.	میدومدای.		
mruyē	aṇtarē	haxmēṇg		

پایه دین مزدیسنی بر راستی استوار است

چون پایه دین مزدیسنی بر راستی استوار است. همیشه سودبخش است و از آن جایی که پایه دین دیو پرستی بر دروغ نهاده شده همیشه زیان بخش می باشد. از این روی من می خواهم مردم به پاک نشان پیوندند و هم بستگی خود را با دروغ پرستان بگسلانند.

بند چهارم

سجده. وند-ن (سجده). سجده. سجده.

warədən aēṣəməm duš-xraθbā yōi

سجده. سجده. سجده. سجده. سجده.

fṣuyasū hizubīš x^waiš rāməmcā

سجده. سجده. سجده. سجده. سجده.

nōiṭ yaēṣəm afṣuyantō

سجده. سجده. سجده. سجده. سجده.

dužwarštā wəṣ hwarštāiṣ

سجده. سجده. سجده. سجده. سجده.

dan daēwəng tōi

سجده. سجده. سجده. سجده. سجده.

daēnā drəgwatō yā

بدکاران و بدانیشان مخالف آبادانی جهان اند

این دروغ پرستان بدکردار با زبان خویش در میان مردم رشک و خشم بر می انگیزند و مخالف آبادانی و پیشرفت جهان اند- به راستی بدکارانی که در پی گسترش کارهای زشت هستند. نظر به سرشت بد خویش همیشه راه دیوان را بر می گزینند.

س ب

الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَاسْمُهُ الْاَسْمَاءُ الْكُبْرَى .

mazdā fraēšyā wā frō

[illegible]

wē yā mrūitē aṣemcā

၁။ အမေရိကန် သမ္မတ ဟိလာရီ ကလိန္တန်
 ၂။ အမေရိကန် သမ္မတ ဟိလာရီ ကလိန္တန်
 ၃။ အမေရိကန် သမ္မတ ဟိလာရီ ကလိန္တန်

ā-maṇaḥhā xšmākahyā xratōuš

[illegible]

yaṭhā-ī wīcidyāi ərəš

wīcidyāi ərəš

ərəʃ

[illegible]

daēnaṃ taṃ srāwayaēmā

tam srāwayaēmā

srāwayaēmā

မိမိတို့သည် နေ့စဉ် နေထိုင်ရာတွင် အသုံးပြုသော အရာများကို အောက်ပါအတိုင်း ဖော်ပြပါမည်။

وہ سہ ماہی کے لئے بہت ہی عمدہ ہے۔

ahurā xšmāwatō yā

xṣmāwatō yā

 $y\bar{a}$

باید نفست خرمایان های دین را به درستی آموخت و آن گاه به دیگران یاد داد

ای مزدا از تو درخواست می کنم. وظیفه مرا که باید از روی خرد و راستی انجام یابد به من روشن سازی تا ضمن این که آیین تو را به درستی دریابم. بتوانم چنان چه باید به دیگران بیاموزم.

پنجم

مذخرس. واپس. وایوس. دایم. واپس. واپس.

manañhā sraotū mazdā wohū tačcā

دایم. واپس. واپس. واپس. واپس. واپس.

ahurā gūšahwā-tū ašā sraotū

و. واپس. و. واپس. و.

x^waētuš kē airyamā kē

و. واپس. و. واپس. و.

yē aṇhaṭ dātāiš

و. واپس. و. واپس. و.

dāt waṇuhīm wərəzēnāi

و. واپس. و. واپس. و.

frasastīm

کسی که پشتیبان راستی است، یاور نیکان خواهد بود

بشود که هر کسی با اندیشه نیک توام با راستی. این دین را
فراگیرد. چون تنها اهورامزدا به درستی آگاه است که کدام
یک از پیشوایان و سپاهیان و کشاورزان به این دین گرویده و
در گسترش آن به من یاری می کند.

بسم

၉။ အမည်အလွယ်တကူ။ အသံအလွယ်တကူ။ အသံအလွယ်တကူ။

då

သမုဒ္ဒ. ဗုဒ္ဓ. ဇာတိ. မုတ္တမ.

mazdā

میرسد . مسدود است . و در دسترس نیست .

maibyācā

• ۶۰۰۰ • ۶۰۰۰ • ۶۰۰۰

ॐ॒Bahmī

س۔ مل و س مل اے۔ و س مل و و اے۔ و اے و و س مل۔

wīspāi

၁။ အလွယ်တကူပေးသော။

āṇhāmā

fraēštāṇhō

بشود تا ما همه یک پیام اهوایی باشیم

ای مزداهورا- از تو درخواست می کنم. به فروشستر و دیگر یارانم بهترین بخشش ارزانی داری تا با راستی و نیروی مینوی بتوانیم با هم پیک پیام تو باشیم.

بنام

[illegible]

fṣēṇghyō

သုသာန် . နိမိတ် . နှစ်

$$\mathbf{n\bar{o}i\tilde{t}}$$
[illegible]

drəgwātā

မုတ္တမ . နိဗ္ဗာန် . နိဗ္ဗာန်

wahištē

• ۱۴۳۵ هـ • ۱۳۹۶ ش • ۱۳۹۷ م

aśā

۱۳۸۵ م. ۲۰ شهریور ۱۴۰۳ هـ

dējāmāspā

پیروان راستی نباید با دروغ پرستان آمیزش کنند

آن یاور کوشایی که برای خدمت به مردم برگزیده شده باید فرمان های مزدا را نیک به خاطر بسپارد و بداند که پیرو راستی نباید با دروغ پرستان آمیزش کند. تو هم ای جاماسب بدان که هر کس به گروه راستان پیوست در روز بازپسین (در پایان) از بهترین پاداش برخوردار خواهد شد.

پنت دوازدهم

وَسْجَ.	مَکَیْدَ.	سَیْجَسَ.	یَرَدَنَسَ سَیْجَمَ.	مَدَدَنَسَ.
awaṇhō	zbayentē	ašā	tōi	kaṭ
یَدَاوَدَنَسَ.	وَسْجَ.	مَکَیْدَ.	کَیْجَمَ.	مَدَدَنَسَ.
manaḥhā	wohū	tōi	kaṭ	zaraṭuštrai
سَیْجَمَ-کَیْجَمَ.	مَدَدَنَسَ.	مَدَدَنَسَ.	مَدَدَنَسَ.	مَدَدَنَسَ.
mazdā	staotāiš	yē-wē		
کَیْجَمَ.	مَدَدَنَسَ.	مَدَدَنَسَ.	مَدَدَنَسَ.	مَدَدَنَسَ.
awaṭ	ahurā	frīnāi		
وَسْجَمَ.	سَیْجَمَ.	کَیْجَمَ.	مَدَدَنَسَ.	مَدَدَنَسَ.
ištā	wē	hyaṭ	yāsaṣ	
کَیْجَمَ-کَیْجَمَ.				
wahištəm				

فرد و راستی بهترین بخشش های پروردگار است

ای مزداهورا- من که زرتشت هستم تو را با سرودهای ستایش
خود آفرین می گویم و از تو درخواست می کنم ما را از
بخشش بهترین راستی و خرد مقدس بهره مند سازی. زیرا این
نعمت ها از بزرگترین بخشش های توست.